

1. IDENTIFIKÁCIA LÁTKY (PRÍPRAVKU) A SPOLOČNOSTI (PODNIKU)

IDENTIFIKÁCIA LÁTKY (PRÍPRAVKU)

Názov	Aral Klare Sicht Winter
Obchodné názvy	Aral Klare Sicht Winter
Chemický názov	Roztok obsahujúci alkoholy, zmáčadlá a pomocné látky

POUŽITIE LÁTKY ALEBO PRÍPRAVKU

Koncentrát na prípravu vodného roztoku nemrznúcej náplne do ostrekovačov skiel automobilov

IDENTIFIKÁCIA SPOLOČNOSTI (PODNIKU)

Názov	OIL Slovakia, spol. s r.o.
Identifikácia	Dovozca a distribútor prípravku
Adresa	Palackého 3, 949 01 Nitra, Slovensko
IČO	36538540
Telefón	37/7410433
Fax	37/7410109

NÚDZOVÉ TELEFÓNNE ČÍSLO

Toxikologické informačné Centrum (TIC)

Klinika pracovného lekárstva a toxikológie.

Nemocnica s poliklinikou akademika Ladislava Dérera, Ďumbierska 3, 831 01 Bratislava 37, Slovenská republika

(0421 (0)2 5477 4166 ; (0421 (0)2 5477 4605 (+fax) ; E-mail: tic @ healthnet.sk, <http://www.healthnet.sk/tic/>

2. ZLOŽENIE ALEBO INFORMÁCIA O PRÍSADÁCH

Zložka	Koncentrácia v % hmotn.	EC	CAS	Symbol	R-vety*
Etanol	cca. 80	200-578-6	64-17-5	F	11

Prípravok neobsahuje žiadne ďalšie zložky nachádzajúce sa v zozname nebezpečných chemických látok s predpísanou klasifikáciou, označením a vymedzením koncentračných limitov pre klasifikáciu a označenie chemických prípravkov, obsahujúcich nebezpečné chemické látky podľa Prílohy 1 Výnosu MH SR č. 2/2002 na vykonanie zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch, ani zložky, ktorých vlastností by boli dôvodom pre klasifikáciu ako nebezpečné na základe Prílohy 6 a 10 Výnosu MH SR č. 2/2002 na vykonanie zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch.

3. IDENTIFIKÁCIA RIZÍK

Klasifikácia prípravku	Prípravok je klasifikovaný ako veľmi horľavý – F.
Fyzikálno-chemické riziká	Teplota vzplanutia 21 °C, tvorí explozívne zmesi so vzduchom.
Riziká pre človeka	Pri použití podľa určenia žiadne.
Riziká pre životné prostredie	Pri úniku do spodných vôd hrozí kontaminácia pitnej vody. Bezpodmienečne zabrániť úniku nezriedeného prípravku do kanalizácie, povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy.
Nesprávne použitie	V rozpore s použitím uvedeným v bode 1 alebo použitie individuálne neschválené dovozcom.

4. OPATRENIA PRVEJ POMOCI

Všeobecné pokyny	Odstráňte všetky zápalné zdroje. Dbajte na dobré vetranie. Pri požití alebo ak sa prejavia zdravotné problémy alebo v prípade pochybnosti vyhľadajte lekársku pomoc a lekárovi poskytnite informácie z tejto karty bezpečnostných údajov alebo z etikety. Prípadné informácie o toxických látkach, ich akútnej aj chronickej toxicite, ako aj o terapii pri intoxikácii jedovatými látkami poskytuje telefonicky aj písomne v nepretržitej 24-hodinovej službe Toxikologické informačné centrum (viď bod 1)
------------------	---

Po inhalácii	Zabezpečte čerstvý vzduch. V normálnych prípadoch nie sú potrebné ďalšie opatrenia. Pri pretrvávajúcich problémoch vyhľadajte lekársku pomoc.
Po kontakte s pokožkou	Kontaminovaný odev a obuv okamžite vymeňte a použite opäť až po vyčistení (nie uschnutí). Zasiahnutú pokožku umyte vodou a mydlom a dobre opláchnite.
Po kontakte s očami	Oči okamžite vypláchnite množstvom čistej vody po dobu 10 – 15 minút. Viečka podržte palcom a ukazovákom široko otvorené a pohybujte očami na všetky strany. Pri pretrvávajúcich problémoch vyhľadajte lekársku pomoc.
Po požití	Ústa vypláchnite dôkladne vodou. Podľa potreby piť väčšie množstvo vody, zabezpečiť čerstvý vzduch. Zvracanie nevyvolávať. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte jej tuto kartu bezpečnostných údajov alebo etiketu z obalu.

5. PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

	Výrobok je klasifikovaný ako veľmi horľavý – označenie F. Výrobok je horľavá kvapalina II. triedy nebezpečnosti.
	Pri prevencii vzniku požiaru dbajte na správne zaobchádzanie s prípravkom (bod 7) a na fyzikálne vlastnosti (bod 9, najmä na teplotu vzplanutia a medze explózie).
Vhodné hasiace prostriedky	Hasiaci prášok, CO ₂ , vodná hmla. Väčšie požiare uhasiť pomocou vodnej hmly alebo peny odolnej voči alkoholu.
Nevhodné hasiace prostriedky	Voda - ostrý, priamy vodný prúd.
Zvláštne riziká	Pary tvoria so vzduchom explozívne zmesi. Pri nedokonalom spaľovaní možnosť tvorby oxidu uhoľnatého (CO).
Produkty horenia	Najmä oxid uhličitý (CO ₂), oxid uhoľnatý (CO) a sadze.
Špeciálny ochranný výstroj a požiarne výzbroj	Izolovaný dýchač prístroj
Ďalšie údaje	Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.



6. OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOLENÍ

Všeobecné pokyny	Pri úniku uzatvorte všetky zápalné zdroje požiaru. V uzatvorených priestoroch zabezpečte dostatočné vetranie.
Osobná ochrana	Vyhnuť sa s kontaktu s pokožkou a očami, dbajte na očistenie a regeneráciu pokožky. Pri používaní prípravku dodržiavať zásady osobnej hygieny a všeobecné pravidlá pre zaobchádzanie s chemikáliami. Kontaminovaný odev a obuv ihneď vymeňte. Zabráňte vdychovaniu výparov a aerosólov - zabezpečiť dostatočné vetranie.
Ochrana životného prostredia	Zabráňte úniku prípravku do povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy. Pri úniku informujte príslušný Okresný úrad odboru ŽP. Zabráňte nezriedeného úniku prípravku do kanalizácie, kanalizáciu prekryte. Unikajúcu kvapalinu absorbujte použitím vhodného absorbéru (viď ďalší odsek).
Spôsob zneškodnenia	Zvyšky kvapaliny absorbujte do poréznych sypkých materiálov (piesok, absorbéry, piliny). Kontaminovaný absorbčný materiál naplňte do vhodných prepravných nádob a zabezpečte jeho zneškodnenie v súlade s bodom 13 a súvisiacimi právnymi predpismi. Dbajte na dobré vetranie.
Ďalšie údaje	Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

7. ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE

Bezpečné zaobchádzanie	Dbajte na dobré vetranie/odsávanie na pracovisku. Dbajte na zákaz fajčenia a držte výrobok mimo zdrojov zapálenia. Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou. Vykonajte opatrenia proti vzniku statického výboja. Pri používaní nejedzte, nepite a nefajčite.
Bezpečné skladovanie	Dodržať vyhlášku MV SR č. 86/1999 Z.z., ktorou sa stanovujú zásady požiarnej bezpečnosti pri manipulácii a skladovaní horľavých kvapalín, ťažkých vykurovacích olejov a rastlinných a živočíšnych tukov a olejov. Hasiace prístroje umiestnite do ľahko prístupnej pozície v blízkosti. Zamedzte prístupu zápalných zdrojov požiaru a dbajte na



zákaz fajčenia. Dbajte na dostatočné vetranie skladovacích priestorov. Nevystavujte produkt tepelnému žiareniu.

Trieda skladovania (podľa VCI): 2B

Ďalšie údaje

Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

8. KONTROLY EXPOZÍCIE A OSOBNÁ OCHRANA

Technické opatrenia Použite dostatočné vetranie.

LIMITNÁ KONCENTRÁCIA V OVZDUŠÍ NA PRACOVISKU:

P.Č.	Chemická látka	EINECS	CAS	Najvyššie prípustné hodnoty vystavenia (NPHV)				Upoz.
				priemerná		hraničná		
				ml.m ⁻³ (ppm)	mg.m ⁻³	kategória	mg.m ⁻³	
79.	etanol	200-578-6	64-17-5	500	960	II,1.	-	-

Kategória II,1: Faktory so systémovými účinkami. Počas vylúčenia z organizmu < 2 h:

Krátkodobé vystavenie hodnote 2 x NPHV na 30min (priemerne) 4 x za zmenu

Prípravok neobsahuje žiadne ďalšie látky, pre ktoré sú stanovené najvyššie prípustné hodnoty vystavenia (NPHV) zamestnancov chemickým faktorom pri práci podľa nariadenia vlády SR č. 45/2002 zo 16. januára 2002 o ochrane zdravia pri práci s chemickými faktormi, ani látky pre ktoré sú stanovené technické smerné hodnoty (TSH) plynov, pár a aerosólov s karcinogénnymi a mutagénnymi účinkami v pracovnom ovzduší podľa Nariadenia vlády SR č. 46/2002 zo 16. januára 2002 o ochrane zdravia pri práci s karcinogénnymi a mutagénnymi faktormi.

PROSTRIEDKY OSOBNÉJ HYGIENY

Všeobecné pokyny

Pri použití prípravku dodržiavajte pravidlá zaobchádzania s chemikáliami. Po manipulácii s prípravkom sa starostlivo poumyváajte a na pokožku aplikujte vhodný regeneračný krém. Pri práci nejedzte, nepite, nesmrkajte a nefajčite..

Ochrana dýchacieho ústrojenstva

Pri dostatočnom vetraní nie je potrebná.

Ochrana rúk

Pri použití podľa určenia nie je potrebná.

Ochrana očí

Pri použití podľa určenia nie je potrebná.

Ďalšie údaje

Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

9. FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Fyzikálny stav	kvapalná
Farba	modrá
Zápach	alkoholický

DÔLEŽITÉ ZDRAVOTNÉ, BEZPEČNOSTNÉ A ENVIRONMENTÁLNE INFORMÁCIE

pH	-	
Teplota tuhnutia [°C]	- 110 °C	
Teplota varu / destilačné rozpätie [°C]	80 °C)
Teplota vzplanutia [°C]	21 °C	DIN 51755 T2
Teplota horenia [°C]		
Teplota zápalná [°C]	425 °C	
Výbušné vlastnosti	Zmesi výparov zo vzduchom môžu byť výbušné pri podmienkach v medziach výbušnosti.	
Dolná medza výbušnosti:	3,5 % obj.	
Horná medza výbušnosti	15 % obj.	
Oxidačné vlastnosti	—	
Tlak pary [mbar]	60	(20 °C)
Hustota [g.cm ⁻³]	0,830	(20°C)
Miešateľnosť s vodou (15-20 °C)	úplne miešateľný	

10. STABILITA A REAKTIVITA

Stabilita

Stabilný pri odbornej manipulácii a skladovaní.

Podmienky, ktorých vzniku treba zabrániť

Je treba sa vyhnúť zdrojov tepla, otvoreným plameňom a iným zápalným zdrojom.

Nebezpečné produkty rozkladu

Žiadne (pri správnej manipulácii a skladovaní)

11. TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

pre prípravok neexistujú žiadne experimentálne údaje. Zložky prípravku nie sú podľa údajov výrobcu toxické.

12. EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

Environmentálny osud látky

vo vzduchu

-

vo vode

Prípravok je vo vode dobre rozpustný.

v pôde

-

Ekotoxická

Pri úniku do ochranného pásma pitnej vody hrozí jej kontaminácia.

LC₅₀ (ryby) 8150 mg/l (Leuc. idus)

EC₅₀ (baktérie) 6500 mg/l (Pseud. putita) – inhibícia množenia buniek

Ekotoxická

Kvapalina ohrozujúca vodu podľa WHG (Wasserhaushaltgesetz), trieda ohrozenia vody: WGK 1 (slabo nebezpečný pre vodu).

Pri úniku do ochranného pásma pitnej vody hrozí jej kontaminácia.

Iné nepriaznivé účinky

Zabrániť úniku nezriedeného výrobku do podzemných vôd, povrchových vôd alebo kanalizácie.

Ďalšie údaje

Pri odbornom použití nespôsobuje poruchy v čistiarni odpadových vôd. Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

13. INFORMÁCIE O ZNEŠKODŇOVANÍ

Zneškodnenie výrobku

Zneškodnením výrobku poverte príslušný podnik zaoberajúci sa likvidáciou odpadov. Nesmie byť likvidovaný ako odpad z domácnosti a vylievajú do kanalizácie. Odporúčané čistiace prostriedky: voda, prípadne s prísadou čistiacich prostriedkov.

Zaradenie odpadu podľa Vyhlášky MŽP SR 284/2001 Z. Z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov:

Druh odpadu: 14 06 03

Názov odpadu: Iné rozpúšťadlá a zmesi rozpúšťadiel.

Kategória odpadu: N (nebezpečný)

Ďalšie údaje

Súvisiace právne predpisy sú uvedené v bode 16.

14. INFORMÁCIE O PREPRAVE A DOPRAVE

	pozemná ADR/RID	námorná IMDG	letecká ICAI/IATA
č. OSN (UN-code)	1170	1170	1170
Skupina látok	Etanol, roztok	Ethanol Lö	Ethanol Lö
Expedičné označenie	Klare Sicht Winter	Klare Sicht Winter	Klare Sicht Winter
Trieda	3b-	3.2	3
Číslica a skupina	33	3-06	
Obalová skupina		II	II
Látka znečisťujúca more	-	nie	-

15. REGULAČNÉ INFORMÁCIE

Klasifikácia

Prípravok je klasifikovaný ako veľmi horľavý – F.

Označovanie:

Uchovávať mimo dosahu detí. Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia – Zákaz fajčenia. Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

R-vety

R 11 .. Veľmi horľavý

S-vety

S 2 .. Uchovávať mimo dosahu detí

S 16 .. Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia – Zákaz fajčenia

S 17 .. Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

16. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Ďalšie regulačné informácie (okrem zákonom určených podľa bodu 15), ktorých dodržiavanie považuje dodávateľ za dôležité pre zdravie a ochranu užívateľa:

S-vety	S 20/21	Pri používaní nejedzte, nepite a nefajčite.
	S 7	Uchovávajte nádobu tesne uzatvorenú.
	S 45	V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SÚVISIACE PRÁVNE PREDPISY:

Zákon č. 184/2002 Z.z. o vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (vodný zákon)

Zákon č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch

Zákon č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Zákon č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia a ktorým sa dopĺňa zákon č. 401/1998 Z.z. o poplatkoch za znečisťovanie ovzdušia v znení neskorších predpisov.

Nariadenie vlády SR č. 45/2002 Z.z. o ochrane zdravia pri práci s chemickými faktormi

Nariadenie vlády SR č. 46/2002 Z.z. o ochrane zdravia pri práci s karcinogénnymi a mutagénymi faktormi

Vyhláška MŽP SR č. 283/2001 Z.z. o vykonávaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch

Vyhláška MŽP SR č. 284/2001 Z.z. , ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov

Vyhláška MŽP SR č. 509/2002 Z.z., ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška MŽP SR č. 283/2001 Z.z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch

Vyhláška MV SR č. 86/1999 Z.z., ktorou sa ustanovujú zásady požiarnej bezpečnosti pri manipulácii a skladovaní horľavých kvapalín, ťažkých vykurovacích olejov a rastlinných a živočíšnych tukov a olejov

Zdroje údajov

Karta bezpečnostných údajov bola vypracovaná podľa zákona č. 163/2001 Z.z. o chemických látkach a chemických prípravkoch v znení vykonávacích predpisov a podľa údajov prevzatých z Karty bezpečnostných údajov výrobcu, ktorá bola vypracovaná v súlade so smernicou EÚ 91/155/EWG, ktorá je implementovaná do legislatívy SR zákonom č. 163/2001 Z.z.

Revízia KBÚ

-

Iné upozornenia

Uvedené údaje zodpovedajú súčasnému stavu vedomostí a skúseností a nie sú zárukou vlastností výrobku. Vzťahuje sa na konkrétny prípravok a uvedené údaje už nemusia platiť pri jeho ďalšom zmiešaní s inými látkami. V žiadnom prípade nezbavujú užívateľa pri používaní výrobku od nutnosti poznať zákony v obore jeho činnosti. Užívateľ je sám zodpovedný za to, že pri používaní výrobku budú dodržiavané vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia. Všetky opatrenia majú za cieľ, byť spotrebiteľovi za vyššie uvedených podmienok, nápomocné. Predstavujú zdravotné a bezpečnostné odporúčenia a doporučená opatrenia, ktoré sa týkajú životného prostredia a sú nutné pre bezpečné použitie, ale nemôžu byť považované za záruku úžitkových vlastností alebo vhodnosti pre konkrétne použitie. Je povinnosťou užívateľa (zamestnávateľa) zaistiť, aby práca bola plánovaná a vykonávaná v súlade s platnými právnymi predpismi.

Tento dokument nie je zostavený za účelom osvedčenia kvality.